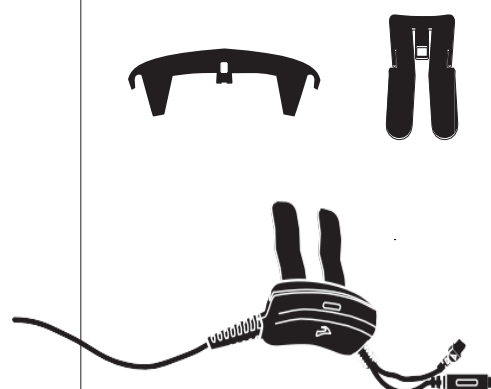
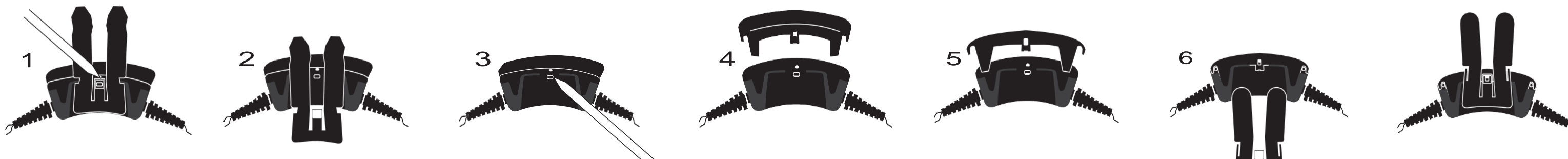


EN MOUNTING THE HEADSET AND BACK UNIT ON THE HELMET	ET PEAKOMPLEKTI JA TAGAOSA PAIGALDAMINE KIIVRILE	FR MISE EN PLACE DES ÉCOUTEURS ET DE L'UNITÉ DE BASE AU CASQUE	IT MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO E DELL'UNITÀ POSTERIORE SUL CASCO	ES MONTAJE DEL INTERCOMUNICADOR Y LA UNIDAD POSTERIOR EN EL CASCO	PT INSTALAÇÃO DO FONE DE OUVIDO E DA UNIDADE DE SUPORTE NO CAPACETE	NL DE HEADSET EN BACKUNIT OP DE HELM MONTEREN	RU УСТАНОВКА ГАРНИТУРЫ И ЗАДНЕГО БЛОКА НА ШЛЕМ	SV MONTERING AV HEADSETET OCH NACKENHETEN	日本語 ヘルメットにヘッドセットとバックユニットを取り付ける
<ol style="list-style-type: none"> 1 Insert the clamp in the back unit. 2 Position the backunit at the rear of the helmet. 3 Insert the back unit clamp between the helmet shell and liner and then push all the way in. 4 Insert the headset clamp between the helmet shell and padding and then push all the way in. 5 Insert the wires connecting the headset to the back unit between the helmet shell and liner. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sisesta klamber tagaosa. 2 Aseta tagaosa kiivri taha. 3 Sisesta tagaosa klamber kiivri külje ja voodri vahele ja seejärel lükka täies ulatuses sisse. 4 Sisesta peakomplekti klamber kiivri külje ja voodri vahele ja seejärel lükka täies ulatuses sisse. 5 Sisesta juhtmed, ühendades peakomplekti tagaosa kiivri väliskülje ja voodri vahel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Attachez la pince à l'unité de base. 2 Positionnez l'unité de base sur l'arrière du casque. 3 Insérez la prise d'attache de l'unité de base entre la coque et le doublage du casque et enfoncez entièrement. 4 Insérez la prise d'attache des écouteurs entre la coque et le doublage du casque et enfoncez entièrement. 5 Attachez les câbles de connexion des écouteurs à l'unité de base entre la coque et le doublage du casque. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Inserire il morsetto nell'unità posteriore. 2 Posizionare l'unità posteriore sulla parte posteriore del casco. 3 Inserire il morsetto dell'unità posteriore fra la calotta del casco e il rivestimento e poi premere fino in fondo. 4 Inserire il morsetto del casco fra la calotta del casco e l'imbottitura e poi premere fino in fondo. 5 Inserire i cavi che collegano il dispositivo all'unità posteriore fra la calotta del casco e il rivestimento. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Inserte el sujetador en la unidad posterior. 2 Coloque la unidad posterior en su lugar en la parte de atrás del casco. 3 Inserte el sujetador de la unidad posterior entre la carcasa y el revestimiento del casco y luego empujelo hasta el fondo. 4 Inserte el sujetador del casco entre la carcasa y el acolchado del casco y luego empujelo hasta el fondo. 5 Inserte los cables que conectan al intercomunicador con la unidad posterior entre la carcasa y el revestimiento del casco. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Insira o adaptador na unidade de suporte. 2 Posicione a unidade de suporte na parte traseira do capacete. 3 Insira o grampo da unidade de suporte entre a casca e a forração do capacete e empurre. 4 Insira o grampo do fone de ouvido entre a casca e a forração do capacete e empurre. 5 Insira os fios que conectam o fone de ouvido à unidade de suporte entre a casca e a forração do capacete. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Schuif de klem in de backunit. 2 Plaats de backunit aan de achterkant van de helm. 3 Plaats de klem van de backunit tussen de helmschaal en voering en duw deze helemaal naar binnen. 4 Plaats de klem van de headset tussen de helmschaal en voering en duw deze helemaal naar binnen. 5 Plaats de draden die de headset met de backunit verbinden tussen de helmschaal en voering. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Установите на задний блок зажим для шлема. 2 Расположите задний блок с задней стороны шлема. 3 Установите зажим заднего блока между оболочкой шлема и подшлемником. Затем вставьте зажим до упора. 4 Установите зажим гарнитуры между оболочкой и подкладкой шлема. Затем вставьте зажим до упора. 5 Проложите соединяющие гарнитуру и задний блок провода между оболочкой шлема и подшлемником. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Förin klämmani nackenheten. 2 Placera nackenheten på baksidan av hjälmen. 3 Förin nackenhetens klämma mellan hjälmens skal och fodring och tryck den hela vägen in. 4 För in headsetets klämma mellan hjälmens skal och fodring och tryck den hela vägen in. 5 Sätt i kablar som ansluter headsetet till nackenheten mellan hjälmens skal och fodring. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 クランプをバックユニットに差し込みます。 2 バックユニットをヘルメットの後ろ側に取り付けます。 3 バックユニットのクランプをヘルメットのシールドライナーの間に差し込み、奥まで押し込みます。 4 ヘッドセットのクランプをヘルメットのシールドライナーの間に差し込み、奥まで押し込みます。 5 ヘッドセットのケーブルをバックユニットとヘルメットのシールドライナーの間に差し込みます。

ONLY FOR CL-17 TYPE HELMET



EN ADAPTING THE BACK UNIT FOR CL-17 HELMET	ET TAGAOSA KOHANDAMINE CL-17 KIIVRI JAOKS	FR ADAPTER L'UNITÉ DE BASE AUX CASQUES CL-17	IT ADATTAMENTO DELL'UNITÀ POSTERIORE PER CASCO CL-17	ES ADAPTACIÓN DE LA UNIDAD POSTERIOR AL CASCO CL-17	PT COMO ADAPTAR A UNIDADE DE SUPORTE EM CAPACETES CL-17	NL DE BACKUNIT VOOR DE CL-17 HELM AANPASSEN	RU УСТАНОВКА ПЕРЕХОДНИКА НА ЗАДНИЙ БЛОК ДЛЯ ШЛЕМА CL-17	SV ANPASSNING AV NACKENHETEN FÖR CL-17-HJÄLMEN	日本語 バックユニットをCL-17ヘルメット用に調整する
<ol style="list-style-type: none"> 1 Using a pen, release the catch securing the clamp to the back unit. 2 Slide the clamp out. 3 Using a pen, release the catch securing the adapter to the back unit. 4 Remove the existing adapter from the back unit. 5 Insert the CL-17 adapter in the back unit. 6 Insert the CL-17 clamp in the back it. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kasuta pastapliiatsit, vabastamaks haak, mis hoiab klambrit tagaosa küljes. 2 Libista klamber välja. 3 Kasuta pastapliiatsit, et vabastada haak, mis hoiab adapterit tagaosa küljes. 4 Eemalda olemasolev adapter tagaosa küljest. 5 Kinnita CL-17 adapter tagaosa külge. 6 Kinnita CL-17 klamber tagaosa külge. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ouvrez la prise d'attache de la pince de l'unité de base avec un stylo. 2 Detachez la pince. 3 Ouvrez la prise d'attache de l'adaptateur de l'unité de base avec un stylo. 4 Detachez l'adaptateur fourni de l'unité de base. 5 Attachez l'adaptateur CL-17 à l'unité de base. 6 Attachez la pince CL-17 à l'unité de base. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Usando una penna, staccare il gancio che assicura il morsetto all'unità posteriore. 2 Fare scivolare fuori il morsetto. 3 Usando una penna, staccare il gancio che assicura l'adattatore all'unità posteriore. 4 Rimuovere l'adattatore esistente dall'unità posteriore. 5 Inserire l'adattatore del CL-17 nell'unità posteriore. 6 Inserire il morsetto del CL-17 nell'unità posteriore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Con un lapicero, abra el cierre que asegura el sujetador a la unidad posterior. 2 Deslice el sujetador hacia afuera. 3 Con un lapicero, abra el cierre que asegura el adaptador a la unidad posterior. 4 Retire el adaptador existente de la unidad posterior. 5 Inserte el adaptador para CL-17 en la unidad posterior. 6 Inserte el sujetador para CL-17 en la unidad posterior. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Com o auxílio de uma caneta libere a presilha que prende o grampo na unidade de suporte. 2 Deslize o grampo para fora. 3 Com o auxílio da caneta libere a presilha que prende o adaptador a unidade de suporte. 4 Remova o adaptador existente da unidade de suporte. 5 Insira o adaptador do CL-17 na unidade de suporte. 6 Insira o grampo do CL-17 na unidade de suporte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Maak met een pen de grendel los die de klem tegen de backunit houdt. 2 Schuif de klem naar buiten. 3 Maak met een pen de grendel los die de adapter tegen de backunit houdt. 4 Verwijder de bestaande adapter uit de backunit. 5 Schuif de CL-17 adapter in de backunit. 6 Schuif de CL-17 klem in de backunit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Используя ручку, расстегните защёлку, прикрепляющую зажим к заднему блоку. 2 Выньте зажим. 3 Используя ручку, расстегните защёлку, прикрепляющую переходник к заднему блоку. 4 Снимите переходник, установленный на заднем блоку. 5 Установите на задний блок переходник для шлема CL-17. 6 Установите на задний блок зажим для шлема CL-17. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Lossa med hjälp av en penna sakrar klämman vid nackenheten. 2 Dra ut klämman. 3 Lossa med hjälp av en penna sakrar adaptern vid nackenheten. 4 Ta bort den befintliga adaptern från nackenheten. 5 För in CL-17-adaptorn i nackenheten. 6 För in CL-17-klämman i nackenheten. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 ペンを使ってバックユニットにクランプを固定しているキャッチを取り外します。 2 クランプをスライドさせて取り外します。 3 ペンを使ってバックユニットにアダプタを固定しているキャッチを取り外します。 4 バックユニットから既存のアダプタを取り外します。 5 CL-17用アダプタをバックユニットに差し込みます。 6 CL-17用クランプをバックユニットに差し込みます。



EN FINAL STEPS	FR ATTACHER ET RETIRER L'UNITÉ	ES FIJACIÓN Y RETIRO DE LA UNIDAD	NL LAATSTE STAPPEN	SV SISTA STEGEN
<ol style="list-style-type: none"> 1 Connect the speakers and microphone to the back unit connectors. 2 Return the pads to their position in the helmet, taking care to secure all wires under the liner and pads. 3 Switch the headset on, as described in the Pocket Guide or User Guide. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Connectez les écouteurs et le microphone aux connecteurs de l'unité de base. 2 Repositionnez les coussins à leur emplacement dans le casque, de sorte à fixer tous les câbles sous le doublage du casque et sous les coussins. 3 Allumez le casque comme décrit dans le Guide de poche ou Guide d'utilisation. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Conecte los altavoces y el micrófono a los conectores de la unidad posterior. 2 Devuelva las almohadillas a su lugar en el casco, cuidando de asegurar todos los cables en su lugar debajo del forro y de las almohadillas. 3 Encienda el intercomunicador en la forma descrita en la Guía de Bolsillo o en la Guía de Usuario. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Verbind de luidsprekers en microfoon met de connectoren van de backunit. 2 Breng de voering in de helm weer op zijn plaats, zorg ervoor dat alle draden onder de voering zitten. 3 Schakel de headset in zoals beschreven in de pocketgids of gebruikershandleiding. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Anslut högtalaren och mikrofonen till nackenhetens kontakter. 2 Sätt tillbaka dynorna på plats i hjälmen och se till att säkra alla kablar under dem. 3 Slå på headsetet i enlighet med fickguiden eller användarmanualen.
ET VIIMASED SAMMUD	IT OPERAZIONI FINALI	PT FINALIZAÇÃO	RU ЗАВЕРШЕНИЕ	日本語 最後の手順
<ol style="list-style-type: none"> 1 Ühenda kõlarid ja mikrofon tagaosa konektorisse. 2 Aseta vooder ja pehmedused tagasi kiivrisse. Veendu, et juhtmed on kindlalt voodri ja pehmeduste all. 3 Lülita peakomplekt sisse, nagu on näidatud taskuteatmikusi või kasutusjuhendis. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Collegare gli auricolari e il microfono ai connettori dell'unità posteriore. 2 Riportare i cuscinetti nella loro posizione nel casco, accertandosi di fissare tutti i cavi sotto il rivestimento e i cuscinetti. 3 Accendere il dispositivo, come descritto nella Guida Tascabile o la Guida per l'Utente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Conecte os alto-falantes e o microfone nos conectores da unidade de suporte. 2 Recoloque as almofadas em sua posição original no capacete assegurando-se de que todos os fios estejam sob a forração. 3 Ligue o fone de ouvido, como descrito no Guia de Bolso ou Guia do Usuário. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Подсоедините наушники и микрофон к разъёмам заднего блока. 2 Установите на место накладки шлема, аккуратно закрепив провода под подшлемником и накладками. 3 Включите гарнитуру согласно указаниям Карманного руководства или Руководства пользователя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 スピーカーとマイクをバックユニットのコネクタに接続します。 2 パッドをヘルメット内の元 所に戻し、すべてのワイヤーがライナーとパッドの下に固定されるようにします。 3 ポケットガイドやユーザーガイドの手順に従い、ヘッドセットをオンにします。



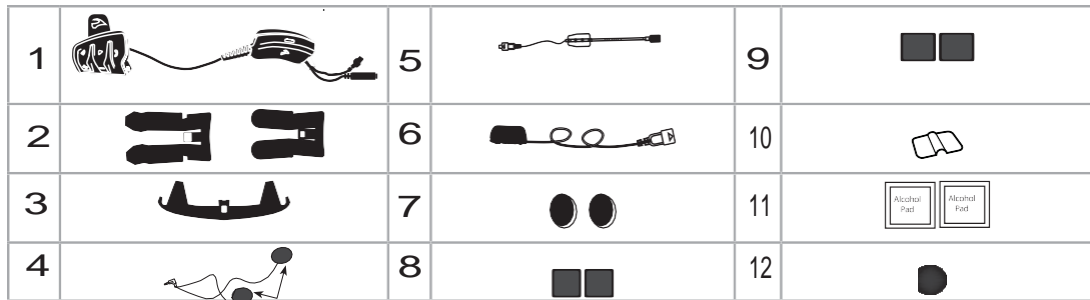
cardosystems.com

support@cardosystems.com

USA & Canada: 1-800-488-0363
International: +49 89 450 36819



MAN1403PACTALSUMInstallationGuideMultiLang_A003

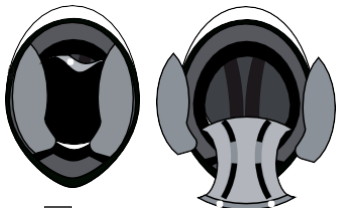


EN CONTENTS OF BOX	ET KARBI SISU	FR CONTENU DU COFFRET
1 Headset and back unit with mic and speaker jacks	1 Peakomplekt ja tagaosa mikrofon ja kõlarite kaarlitega	1 Ecouteur et unité avec prises pour microphone et haut-parleurs
2 Clamp (x2)	2 Klamber (x2)	2 Pince (x2)
3 Adapter for CL-17 helmet	3 Adapter CL-17 kiivri	3 Adaptateur pour casque CL-17
4 Speakers	4 Kõlarid	4 Haut-parleurs
5 Hybrid mic	5 Hübridmikrofon	5 Microphone hybride
6 Corded mic	6 Juhtmega mikrofon	6 Microphone filaire
7 Velcro booster pad for speakers	7 Takjakinntusega pehmenud kõlarite	7 Coussins de boostage velcro pour haut-parleurs
8 Square Velcro pads for speakers (x2)	8 Kandilised takjakinntuse kõlaritele (x2)	8 Coussins velcro pour haut-parleurs carrés (x2)
9 Rectangular Velcro pads for hybrid mic (x2)	9 Ristkülikukujulised takjakinntused hübridmikrofonile (x2)	9 Coussins velcro pour microphone hybride rectangulaires (x2)
10 Hybrid mic clip	10 Hübridmikrofoni klamber	10 Clip microphone hybride
11 Alcohol pads (x2)	11 Alkoholi- ja hübridmikrofonile klamber	11 Tampons d'alcool (x2)
12 Hybrid mic replacement sponge	12 Hübridmikrofoni pehmenud	12 Bonnette de remplacement pour microphone hybride

EN DE INHOUD VAN DE VERPAKKING	RU СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ	SV INNEHÅLL I VARULÅDAN
1 headset en backunit met microfoon en luidspreker aansluitingen	1 Гарнитура и задний блок с разъёмами для микрофона и наушников	1 Headset och nackenhet med uttag för mikrofon och högtalare
2 klem (x2)	2 Зажим (x2)	2 Klämma (x2)
3 adapter voor CL-17 helm	3 Переходник для шлема CL-17	3 Adapter för CL-17-hjälmen
4 luidsprekers	4 Наушники	4 Högtalare
5 hybride microfoon	5 Гибридный микрофон	5 Hybridmikrofon
6 microfoon met kabel	6 Проводной микрофон	6 Mikrofon med sladd
7 velcro boosterpad voor luidsprekers	7 Вспомогательные наклейки-липучки для наушников	7 Kardborrförsedda stöddynor för högtalarna
8 vierkante velcro pads voor luidsprekers (x2)	8 Квадратные наклейки-липучки для наушников (2 шт.)	8 Fyrkantiga kardborrförsedda dynor för högtalarna
9 rechthoekige velcro pads voor hybride microfoon (x2)	9 Прямоугольные наклейки-липучки для гибридного микрофона (2 шт.)	9 Rektangulära kardborrförsedda dynor för hybridmikrofon (x2)
10 clip voor hybride microfoon	10 Зажим для гибридного микрофона	10 Klämma för hybridmikrofon
11 alcoholpads (x2)	11 Спиртовые салфетки (2 шт.)	11 Vätservetter (x2)
12 reservespons voor hybride microfoon	12 Сменная ветоша для гибридного микрофона	12 Ersättningsvamp för hybridmikrofon

1 Headset and back unit with mic and speaker jacks 2 Clamp (x2) 3 CL-17 helmet adapter 4 Speakers 5 Hybrid mic 6 Corded mic 7 Velcro booster pad for speakers 8 Square Velcro pads for speakers (x2) 9 Rectangular Velcro pads for hybrid mic (x2) 10 Hybrid mic clip 11 Alcohol pads (x2) 12 Hybrid mic replacement sponge

EN INTRODUCTION	FR INTRODUCTION	NL TER INTRODUCTIE	PT INTRODUÇÃO	SV INTRODUKTION
This installation guide will guide you in attaching the SMARTH headset and back unit to your motorcycle helmet.	Ce guide d'installation vous guidera dans la mise en place du casque SMARTH ainsi que de l'unité de base sur	Deze installatiegids begeleidt u bij het bevestigen van uw SMARTH-headset en backunit aan uw motorhelm.	Esteguia de instalação irá orientá-lo(a) em como fixar o fone de ouvido SMARTH e a unidade de suporte em seu capacete de motociclista.	Denna installationsguide kommer att vägleda dig vid fästandet av SMARTHs headset och nackenhet på din motorcykelhjälm.
ET TUTVUSTUS	IT INTRODUZIONE	ES INTRODUCCIÓN	RU ВВЕДЕНИЕ	日本語 はじめに
Paigaldusjuhend õpetab, kuidas kinnitada SMARTH peakomplekt ja korpus mootorratta kiivri külge.	Questa guida di installazione spiega come attaccare l'unità posteriore e il dispositivo SMARTH al casco per motocicletta.	Esta guía de instalación le ayudará a fijar su comunicador SMARTH y la unidad posterior en su casco de motocicleta.	Данное руководство поможет вам присоединить гарнитуру и задний блок SMARTH к Вашему мотоциклу.	本書では、SMARTHヘッドセットとバックユニットをヘルメットに取り付ける方法について説明します。



EN PREPARING THE HELMET	ET KIIVRI ETTEVALMISTAMINE	FR PREPARATION DU CASQUE	IT PREPARAZIONE DEL CASCO	ES PREPARACIÓN DEL CASCO	PT PREPARAÇÃO DO CAPACETE	NL HET VOORBEREIDEN VAN DE HELM	RU ПОДГОТОВИТЬ ШЛЕМ	SV FÖRBEREDA HJÄLMEN	日本語 ヘルメットの準備
Remove the helmet pads.	Eemalda kiivri pehmenused.	Retirer les rembourrages de casque	Rimuovere i cuscinetti del casco.	Retire las almohadillas para el casco	Remova a forração do capacete	Verwijder de helmkussentjes	Снять накладку шлема	Tabort hjälmens dynor	ヘルメットのパッドを取り外します。

EN INSTALLING THE SPEAKERS	ET KÕLARITE PAIGALDAMINE	FR INSTALLATION DES HAUT-PARLEURS	IT INSTALLAZIONE DEGLI AURICOLARI	ES INSTALACIÓN DE ALTAVOCES	PT INSTALAÇÃO DOS ALTO-FALANTES	NL DE LUIDSPREKERS INSTALLEREN	RU УСТАНОВКА НАУШНИКОВ	SV INSTALLATION AV HÖGTALARNÄN	日本語 スピーカーの取り付け
For best sound clarity, place the speakers directly opposite and as close as possible to your ears. Note: If using two speakers in a helmet is prohibited in your jurisdiction, position both speakers on one side of the helmet.	Kui soovid nautida puhtaimat heli, asetä kõlarid vastakuti ja võimalikult kõrvade lähedale. Märkus: kui kahe kõlari kasutamine kiivris on sinu piirkonnas keelatud, asetä mõlemad kõlarid kiivri ühele küljele. 1 Puhasta kõlarite asukoht alkoholi-padjakesega. 2 Kui kõlarite vahemikud on sügavad, kinnita mõlemad takjakinntusega kõlaripadjakesed kiivri külge. 3 Kinnita lühema juhtmega kõlar ruudukujulised takjakinntused kiivri / pehmenud külge. 4 On the same side as the cradle, attach the speaker with the shorter wire to the speaker pad, and attach the speaker with the longer wire to the speaker pad on the other side.	Pour une meilleure qualité du son, placez les écouteurs l'un en face de l'autre, aussi près que possible de vos oreilles. N.B.: Si l'utilisation de deux haut-parleurs dans un casque est interdite par la loi, placez les deux haut-parleurs du même côté du casque. 1 Nettoyez l'emplacement des haut-parleurs avec les tampons d'alcool. 2 Si les haut-parleurs sont encastrés profondément, attachez les coussins de boostage velcro des haut-parleurs au casque. 3 Attachez les deux coussins velcro carrés au casque / au coussin de boostage. 4 Attachez le haut-parleur avec le câble le plus court au casque / au coussin de boostage.	Per il suono più chiaro, mettere gli auricolari direttamente di fronte e più vicini possibile alle orecchie. Nota: Se l'uso di due auricolari in un casco è proibito nella giurisdizione di appartenenza, mettere i due auricolari sullo stesso lato del casco. 1 Pulire la posizione per l'auricolare con la salvietta imbevuta di alcool. 2 Se gli incavi per l'auricolare sono profondi, attaccare entrambi i cuscinetti di rinforzo di Velcro per gli auricolari al casco. 3 Attaccare entrambi i cuscinetti quadrati di Velcro al casco / ai cuscinetti di rinforzo. 4 Dallo stesso lato dell'intelaiatura di sostegno, attaccare l'auricolare con il cavo più corto al cuscinetto dell'auricolare, e attaccare l'auricolare con il cavo più lungo all'auricolare.	Para obtener la mejor claridad de sonido, coloque los altavoces directamente al frente y lo más cerca posible de sus oídos. Nota: Si el uso de dos altavoces en un casco está prohibido en su jurisdicción, coloque a ambos altavoces en el mismo lado del casco. 1 Limpie el lugar destinado a los altavoces con la toallita con alcohol. 2 Si las cavidades para los altavoces son profundas, fije a ambas almohadillas elevadoras de velcro para altavoces en el casco. 3 Fije las dos almohadillas cuadradas de velcro en el casco / sobre las almohadillas elevadoras. 4 En el lado donde está el soporte, fije el altavoz con el cable corto sobre la almohadilla para altavoz, y fije el altavoz con el cable largo al altavoz.	Para obter uma melhor qualidade de som, coloque os alto-falantes diretamente em oposição e o mais próximo possível de seus ouvidos. Nota: Caso seja proibido o uso de dois alto-falantes em sua jurisdição, posicione ambos os alto-falantes em um dos lados do capacete. 1 Limpe o local onde irá posicionar os alto-falantes com a esponja com álcool. 2 Caso o local para o microfone seja profundo utilize as almofadas amplificadoras com Velcro fixando-as no capacete. 3 Fixe ambas as almofadas quadradas com Velcro no capacete / ou nas almofadas amplificadoras. 4 Fixe o alto-falante com o fio mais curto na almofada do mesmo lado do encaixe e fixe o alto-falante com o fio mais longo no alto-falante.	Plaats de luidsprekers voor maximale geluidskwaliteit tegenover en zo kort mogelijk bij uw oren. Opmerking: Als twee luidsprekers in een helm verboden zijn in het rechtsgebied waarin u zich bevindt, plaats beide luidsprekers dan een kant van de helm. 1 Reinig de plaats van de luidsprekers met de alcoholpad. 2 Als de uitsparingen voor de luidsprekers diep zijn, bevestig dan beide velcro booster pads voor de luidsprekers aan de helm. 3 Bevestig beide vierkante velcro pads aan de helm / booster pads. 4 Bevestig de korte draad aan dezelfde draad van de houder aan de luidsprekerpad en bevestig de lange draad aan de luidspreker.	Чтобы добиться максимальной чёткости звука, установите динамики наушников в шлеме строго напротив друг друга как можно ближе к ушам. Примечание: Если использование в шлеме динамиков наушников с двух сторон запрещено местным законодательством, то разместите оба наушника на одной стороне шлема. 1 Протрите места крепления наушников спиртовой салфеткой. 2 Если углубления для наушников достаточно глубокие, то прикрепите к шлему обе вспомогательные наклейки-липучки для наушников. 3 Прикрепите к шлему или вспомогательным накладкам обе квадратные наклейки-липучки. 4 Со стороны держателя прикрепите первый наушник с более коротким проводом к наклейке для наушников. Второй наушник с более длинным проводом прикрепите к первому наушнику.	Placera högtalarna direkt motsatt varandra och så nära dina öron som möjligt för bästa ljudkvalitet. Obs: Om det är förbjudet att använda två högtalare i ditt land skall båda högtalarna placeras på ena sidan av hjälmen. 1 Rengör platserna för högtalarna med vätservetterna. 2 Om skrymslena där högtalarna ska placeras är djupa fäster du båda de kardborrförsedda stöddynorna för högtalarna vid hjälmen. 3 Fäst båda de fyrkantiga kardborrförsedda dynorna vid hjälmen / stöddynorna. 4 Fäst högtalarna med den kortare kabeln på högtalarens dyna på samma sida som hållaren och fäst högtalaren med den längre kabeln vid högtalaren.	音がはっきりと聞こえるように、スピーカーを耳に近い位置で装着してください。注：お住まいの地域で2つのスピーカーをヘルメット内で使用するものが禁止されている場合は、両方のスピーカーをヘルメットの同じ側面に取り付けてください。 1 スピーカーの取り付け場所をアルコールを染みこませたパッドで拭きます。 2 スピーカーの位置が深かった場合は、両方のスピーカーのマジックテープブースターパッドをヘルメットに貼り付けます。 3 四角いマジックテープパッドをヘルメットの両側に貼り付けます。 4 クレドールと同じ側のスピーカー用パッドには短いコードのスピーカーを取り付け、もう一方の側のスピーカー用パッドには長いコードのスピーカーを貼り付けます。



EN INSTALLING THE MICROPHONE	ET MIKROFONI PAIGALDAMINE	FR INSTALLATION DU MICROPHONE	IT INSTALLAZIONE DEL MICROFONO	ES INSTALACIÓN DEL MICROFONO	PT INSTALAÇÃO DO MICROFONO	NL DE MICROFOON INSTALLEREN	RU УСТАНОВКА МИКРОФОНА	SV INSTALLATION AV MIKROFONEN	日本語 マイクの取り付け
OPTION A - HYBRID MICROPHONE (FOR OPEN-FACE AND MODULAR HELMETS) 1 On the inner right side of the helmet, position the hybrid microphone so that the microphone itself is opposite your mouth, and note the position of the boom relative to the helmet. 2 Clean the hybrid microphone location with the alcohol pad. 3 Attach both rectangular Velcro pads, adjacent to each other, near the helmet rim. 4 Attach the hybrid microphone and clip to the velcro pads, with the yellow arrow facing your mouth.	VALIK A - HÜBRIDMIKROFON (AVATUD NÄOIGA JA MODULAARKIIVRI TELE) 1 Aseta hübridmikrofon kiivri sisse paremale poole niimoodi, et mikrofon on vastu suud, ja arvesta mikrofonipoomi asukoha kiivri suhtes. 2 Puhasta hübridmikrofoni kinnituskoht alkoholi-padjakesega. 3 Kinnita mõlemad ristkülikukujulised takjakinntused teineteise vastu, kiivri ääre lähedale. 4 Aseta hübridmikrofon ja klamber takjakinntusele, kollane nool suu poole.	OPTION A - MICROPHONE HYBRIDE (POUR CASQUES OUVERTS OU MODULAIRES) 1 Positionnez le microphone hybride à l'intérieur du casque de façon à ce que le microphone se trouve en face de votre bouche et Marquez la position du support sur le casque. 2 Nettoyez l'emplacement du microphone avec les tampons d'alcool. 3 Attachez les deux coussins velcro rectangulaires, de façon adjacente près du bord du casque. 4 Attachez le microphone hybride et attachez les coussins velcro avec la flèche jaune en direction de votre bouche.	OPZIONE A - MICROFONO IBRIDO (PER CASCHI APERTI E MODULARI) 1 Sul lato destro interno del casco, posizionare il microfono ibrido in modo che il microfono stesso sia di fronte alla bocca, e notare la posizione del braccio rispetto al casco. 2 Pulire la posizione del microfono ibrido con la salvietta imbevuta di alcool. 3 Attaccare entrambi i cuscinetti rettangolari di Velcro, uno vicino all'altro, vicino al bordo del casco. 4 Attaccare il microfono ibrido e fissarlo ai cuscinetti di Velcro, con la freccia gialla di fronte alla bocca.	OPCIÓN A - MICROFONO HÍBRIDO (PARA CASCOS ABIERTOS Y MODULARES) 1 Coloque el micrófono híbrido en el lado derecho interior del casco, de manera que el micrófono mismo esté frente a su boca, y note la posición del brazo con relación al casco. 2 Limpie el lugar destinado al micrófono híbrido con la toallita con alcohol. 3 Fije las dos almohadillas rectangulares de velcro una al lado de la otra, cerca del borde del casco. 4 Fije el micrófono híbrido y su clip sobre las almohadillas de velcro, apuntando la flecha amarilla hacia su boca.	OPÇÃO A - MICROFONE HÍBRIDO (PARA CAPACETES DE FACE ABERTA E MODULARES) 1 Posicione o microfone híbrido na parte interna direita do capacete de forma que o microfone fique de frente de sua boca e verifique a posição do arco em relação ao capacete. 2 Limpe o local do microfone híbrido utilizando a esponja com álcool. 3 Fixe ambas as almofadas retangulares com Velcro, uma próxima da outra junto à borda do capacete. 4 Fixe o microfone híbrido e prenda-o nas almofadas com Velcro, com a flecha amarela voltada para a sua boca.	OPTE A - HYBRIDE MICROFOON (VOOR OPEN EN MODULAIRE HELMEN) 1 Plaats de hybride microfoon aan de rechter binnenkant van de helm zodat de microfoon zich tegenover uw mond bevindt en let op de positie van de antenne tegenover de helm. 2 Reinig de locatie van de hybride microfoon met de alcoholpad. 3 Bevestig de beide rechthoekige velcro pads naast elkaar bij de helmrand. 4 Bevestig de hybride microfoon en clip aan de velcro pads met de gele pijl naar uw mond gericht.	ВАРИАНТ А: ГИБРИДНЫЙ МИКРОФОН (ДЛЯ ОТКРЫТЫХ И МОДУЛЬНЫХ ШЛЕМОВ) 1 Разместите гибридный микрофон справа на внутренней стороне шлема так, чтобы сам микрофон располагался напротив рта. Обратите внимание на расположение держателя микрофона относительно шлема. 2 Очистите место крепления микрофона при помощи спиртовой салфетки. 3 Прикрепите обе прямоугольные наклейки-липучки рядом друг с другом около кромки шлема. 4 Прикрепите гибридный микрофон и зажим к накладкам-липучкам. При этом желтая стрелка должна быть направлена в сторону рта.	ALTERNATIV A - HYBRIDMIKROFON (FÖR VISIRLÖSA OCH MODULHJÄLMAR) 1 Placera hybridmikrofonen på den inre högra sidan av hjälmen så att mikrofonen själv är mitt emot din mun och observera placeringen av stängeln i förhållande till hjälmen. 2 Rengör platsen för hybridmikrofonen med vätservetterna. 3 Fäst de båda rektangulära kardborrdynorna mitt emot varandra och nära hjälmens kant. 4 Fäst hybridmikrofonen och klämman vid kardborrdynorna med den gula pilen riktad mot din mun.	オプション A - ハイブリッドマイク (オープンフェイスヘルメットやモジュラーヘルメット用) 1 ヘルメット内部の右側で、ハイブリッドマイクが口のとこになるように、アンテナの位置に注意します。このとき、ヘルメットの裏側にマイクの位置を確認します。 2 ハイブリッドマイクの取り付け場所をアルコールを染みこませたパッドで拭きます。 3 両方のマジックテープパッドをヘルメットの両側に貼り付けます。 4 四角いマジックテープパッドの縁に近い場所に横並びにハイブリッドマイクを取り付け、マジックテープパッドにクリップで固定します。このとき、黄色の矢印が口の方向に向くようにします。 オプション B - コード付きマイク (フルフェイスヘルメット用) 1 コード付きマイクの取り付け場所をアルコールを染みこませたパッドで拭きます。 2 四角いマジックテープパッドをヘルメットの両側に貼り付けます。 3 マイクをマジックテープパッドに取り付けます。
OPTION B - CORDED MICROPHONE (FOR FULL-FACE HELMETS) 1 Clean the corded microphone location with the alcohol pad. 2 Attach the rectangular Velcro pad near the helmet rim, opposite your mouth. 3 Attach the microphone to the Velcro pad.	VALIK B - JUHTMGA MIKROFON (AVATUD NÄOIGA KIIVRI TELE) 1 Puhasta mikrofon kinnituskoht alkoholi-padjakesega. 2 Kinnita ristkülikukujuline takjakinntus kiivri ääre lähedale, suu vastu. 3 Aseta mikrofon takjakinntusele.	OPTION B - MICROPHONE FILAIRE (POUR CASQUES INTEGRAUX) 1 Nettoyez l'emplacement du microphone filaire avec les tampons d'alcool. 2 Attachez les coussins velcro au bord du casque, en face de votre bouche. 3 Attachez le microphone aux coussins velcro.	OPZIONE B - MICROFONO CABLATO (PER CASCHI INTEGRALI) 1 Pulire la posizione del microfono cablato con la salvietta imbevuta di alcool. 2 Attaccare il cuscinetto rettangolare di Velcro vicino al bordo del casco, di fronte alla bocca. 3 Attaccare il microfono al cuscinetto di Velcro.	OPCIÓN B - MICROFONO CON CABLE (PARA CASCOS INTEGRALES) 1 Limpie el lugar destinado al microfono con cable usando la toallita con alcohol. 2 Fije la almohadilla rectangular de velcro cerca del borde del casco, frente a su boca. 3 Fije el microfono sobre la almohadilla de velcro.	OPÇÃO B - MICROFONE COM FIO (PARA CAPACETES DE FACE FECHADA) 1 Limpe o local onde irá fixar o microfone utilizando a esponja com álcool. 2 Fixe a almofada retangular com Velcro próximo à borda do capacete, de frente à sua boca. 3 Prenda o microfone na almofada com Velcro.	OPTE B - MICROFOON MET KABEL (FOR GLOSTEN HELMEN) 1 Reinig de locatie van de microfoon met kabel met de alcoholpad. 2 Bevestig de rechthoekige velcro pad bij de helmrand tegenover uw mond. 3 Bevestig de microfoon aan de velcro pad.	ВАРИАНТ Б: ПРОВОДНОЙ МИКРОФОН (ДЛЯ ШЛЕМОВ-ИНТЕГРАЛОВ) 1 Очистите место крепления проводного микрофона при помощи спиртовой салфетки. 2 Прикрепите прямоугольную наклейку-липучку около кромки шлема напротив рта. 3 Прикрепите микрофон к наклейке-липучке.	ALTERNATIV B - MIKROFON MED SLADD (FÖR INTEGRALHJÄLMAR) 1 Rengör platsen för mikrofonen med vätservetterna. 2 Fäst den rektangulära kardborrdynan nära hjälmens kant, framför munnen. 3 Fäst mikrofonen vid kardborrdynan.	オプション B - コード付きマイク (フルフェイスヘルメット用) 1 コード付きマイクの取り付け場所をアルコールを染みこませたパッドで拭きます。 2 四角いマジックテープパッドをヘルメットの両側に貼り付けます。 3 マイクをマジックテープパッドに取り付けます。

1 Headset and back unit with mic and speaker jacks 2 Clamp (x2) 3 CL-17 helmet adapter 4 Speakers 5 Hybrid mic 6 Corded mic 7 Velcro booster pad for speakers 8 Square Velcro pads for speakers (x2) 9 Rectangular Velcro pads for hybrid mic (x2) 10 Hybrid mic clip 11 Alcohol pads (x2) 12 Hybrid mic replacement sponge